



Bản-báo khải-sự. — Hết đầu từ số này, chúng tôi dành riêng 2 trang để đăng tin các Hội-Thành; còn số liền dâng thì dâng ở trang bìa. Xin các quý Hội gửi tin tức cho bản-báo, chúng tôi sẽ lần lượt đăng Thành-Kinh Bản. Cùng xin nhắc về tiền-tức, xin viết văn-tít và gửi những tin quan-hệ đặc-biệt. Đa-tự! — T. K. B.

Sở biên-lai — Bản-quản đã in sở biên-lai (quyển Beye), rất tiện cho Hội-Thành mỗi khi cần in tiền dâng. Đã đóng thành quyển 100 tờ, giá bán mỗi quyển 1\$00 kể cả cước gửi. — *Nhà-in.*

Thánh-Kinh Báo xin thành-lý về cảm ơn các bạn đã giúp-dỡ sau đây: Các ông: Trần-hữu-Dụng 1.00, Lê-k-Quý 1.00, Ng-Dữu 5.00. Cầu Chúa ban phước dư-dật cho quý bạn. — T. K. B.

Chú-ý. — Tạm-thời Nhà-in và Thánh-Thơ Công-hội không nhận gửi sách và Kinh-Thành theo cách hành-hóa giao-nghân nữa. Anh em nào mua sách và Kinh-Thành xin trả tiền trước. Tho-từ và tiền mua sách Nhà-in, xin gửi cho: Ông Mục-sư Trần-văn-Đề, số 1 Phố Nguyễn-Trãi, Hanoi; còn mua Kinh-Thánh Tân-Cựu Ước, xin gửi thơ riêng và tiền cho: Ông Tôn-thất-Thủy, Thánh-thơ Công-hội, số 2, Phố Bourret, Hanoi. — N.I. và T.T.C.H.

Bức thơ ngỗ. — Năm nay chúng tôi xin mời các quý Hội-Thành khắp Đông-Pháp để riêng một ngày Chúa-nhật trong tháng Janvier cho công-việc của Thánh-thơ Công-hội. Trong ngày Chúa-nhật đặc-biệt ấy, xin các Hội-Thành cầu-nguyện và nhủ là dâng tiền rộng-rãi cho Thánh-thơ Công-hội ở Đông-Pháp. Chúng tôi xin tỏ để anh chị biết, vì cơ-hiện-thành, Thánh-thơ Công-hội ở Đông-Pháp không nhận được tiền trợ-cấp như trước nữa. Vì thế chi-nhánh ở đây buộc phải chịu hết các khoản chi-tiêu hàng tháng. Vả, hiện nay cước-phí gửi Kinh-Thánh rất đắt, nên chúng tôi chịu thiệt-thòi nhiều lắm. Vậy, năm xin anh chị cầu-nguyện và hết lòng

giúp-dỡ tài-chánh, ngõ hầu chúng tôi có thể duy-trì cơ quan truyền-bá Lời Chúa ở nước Việt-Nam. Đa-tự!

Tho-từ và tiền-bạc giúp-dỡ Thánh-thơ Công-hội, xin gửi cho: Ông Tôn-thất-Thủy, số 2 Phố Bourret, Hanoi. Sẽ gửi biên-lai lại hầu các ông bà. — Tôn-thất-Thủy.

NAM-KỶ

Cao-lãnh. — Bồn-hội mua được một nền nhà rộng 2100m² tại châu-Hành, tất cả hết 3700\$00. Nhà giảng sắp cất trên nền này. Hội-Thành Mỹ-lương nay dời về làng Long-diễn, có mua được một nhà với giá 150\$00 để làm nhà giảng.

Năm 1943 chúng tôi có mở bữa cuộc hộ-đạo tại Cao-lãnh, Long-diễn, Mỹ-ngãi và Mỹ-thọ. Có hơn 20 người tin theo Chúa. — Nguyễn-văn-Nhung.

Bình-mỹ (Châu-độc). — Hội-Thánh Bình-long dời về Bình-mỹ, sửa lại và cất thêm tư-từ 51 (tổng hơn 300\$00, và hơn-công hơn 150\$00. Tuy trong lúc khó-khăn, tiền bạc eo-kẹt, nhưng lòng yêu-mến Chúa nên anh em chung của và công, làm xong mà còn dư 28\$10; dời về đây một tháng và có mở cuộc hộ-đạo 7 đêm từ 8-14 Aout; cả thầy được 14 linh-hồn tin theo Chúa. — Truyền-đạo Nguyễn-thiện-Pháp.

Tây-ninh. — Bồn-hội có mời các ông Kiều-công-Thảo, Vi-úc-Lương, Bùi-trí-Hiền, Phan-vân-Năm giảng phục-hưng từ mồng 8 đến 14-11-43. Tin-dở được đức-dầy đời thiêng-liêng; có năm linh-hồn trở lại cùng Chúa. Như-dịp này có 12 người chịu báp-têm.

Phần đồng anh em tin-dở đây tuy nghèo, nhưng hết lòng yêu-mến Chúa nên dâng phần mười để giúp cho nền tự-trị của Hội-Thành. Có mấy anh chị em đã dâng tháng trước như sau này: Bà Võ-thị-Hương 30\$00, cô Hồ-thị-Phải 47\$00, Phùng-văn-Mạc 10\$00, cô Hồ-thị-Lê 10\$00, ông Lý-văn-Phú 100\$00, cô Giáo Ngọ 20\$00.

Các anh em khác dâng đủ phần mười hằng tháng, nên quỹ Hội-thánh có dư.

Chúng tôi đương lo cất tư-thất cho ông Mục-sư bổn-hội. Xin qui ông bà cầu-nguyện giùm. Cũng xin cầu-nguyện cho ông Lý-văn-Phủ mau lành bệnh đau mắt.
— *Chấp-sự Phùng-văn-Mẹo.*

CAO-MIÊN

Pursat. — Từ Janvier 1943, chi-hội Nam-vang phải gánh-vác việc Chúa ở Pursat. Thỉnh-thoảng ông Truyền-đạo đến thăm-viếng, còn thì nhóm-họp ở nhà ông Phạm-Ngô. Có 8 tin-đồ đã chịu phép báp-têm, còn 5 người chưa. Mỗi người đều hết lòng lo việc Chúa, như là ông Ngô, ông Hiếu và bà Trịnh-thị-Múi.

Ngày 10 đến 13 Octobre, ông Truyền-đạo Trần-văn-Sơn đến giảng-dạy, anh em được phước nhiều, tất cả đề ý xây nhà thờ Chúa. Mỗi người được 105\$00, nhưng cứ khởi-công bởi đức-tin. Xin các qui Hội-Thánh cầu-nguyện cho. Đa-tạ!
— *Nguyễn-văn Cũ.*

TRUNG-KỲ

Bái-thượng. — Con tôi Nguyễn-Đốc 4 tuổi mắc bệnh đậu-mùa rất nguy-hiểm; nhưng chỉ nhờ Hội-Thánh hết lòng cầu-nguyện mà em được khỏi. Con tôi đau yếu-hầu rất nặng và tưởng cả nhà bị lây bệnh đậu, nhưng nhờ Chúa gìn-giữ nên gia-quyển tôi được bình-yên. Ngợi-khen và cảm-tạ ơn Chúa. — *Nguyễn-Công.*

Quê-sơn. — Hội-Thánh chúng tôi lâu nay thiếu sự hoạt-động thiêng-liêng, nhiều tin-đồ sa-sút. Kê có tâm-chi với nhà Chúa đương lo-sơ. Nhưng tạ ơn Chúa, Chúa-nhật 24-10-43, Ngài có đưa một tôi-tớ đến giảng mấy bài, Hội-Thánh được đức-dấy. Tin-đồ khóc-lóc xưng tội uống rượu, hút thuốc, nói hành, ghen-ghét, ăn trộm phần mười của Chúa, và chăm lo việc riêng, không nghĩ đến linh-hồn trầm-luân.

Lại có một bài đặc-biệt cho thanh-niên, khích-thích nhiều bạn dâng mình cho Chúa. Có mấy người nhờ Đức Thánh-Linh được tái-sanh trong giờ đó. Kết-quả cuộc phấn-lương là sau một tuần có nhiều người đi ban Chứng-đạo, quyết-định lìa-bỏ tội-lỗi vấn-vương để theo đường Chúa, thường nhóm-họp cầu-nguyện, thăm-viếng anh em, và có lòng vào-thượng-sĩ-sảng. — *Lê-Châu.*

La-hai. — Ngày 6-10-43, ông Mục-sư Lê-khắc-Chấn làm phép báp-têm cho bốn anh chị em tin-đồ. Cảm ơn Chúa. Xin cầu-nguyện cho các con-cái Chúa được phép báp-têm bằng Đức Thánh-Linh để lo việc Ngài. — *Truyền-đạo: Nguyễn-vuân-Khối.*

BẮC-KỶ

Cùng Ban Chứng-đạo Bắc-hạt. — Anh em nào chưa gửi tờ trình về năm 1943, xin gửi về ngay cho tôi. — *Phan-sĩ-Kiến.*

Ninh-bình. — Nhờ ơn Chúa, bởi lòng tốt của quan Công-sứ và ông Chánh-hội thị-xã Ninh-bình, bổn-hội mới mua được khu đất giữa thành-phố, rộng 1283 thước vuông, vị-trí rất đẹp, với giá 381\$90. Rất cảm ơn Chúa.

Việc đổ đất, đào móng, đắp nền, làm nhà cần phải khởi công ngay, mà tài-sản chúng tôi chỉ đủ mua đất. Chúng tôi thành-trong xin qui ông bà anh chị giáo-hữu trong khắp Đông-Pnáp cầu-nguyện đặc-biệt cho việc xây nhà Chúa ở đây được thành-trụ mỹ-mãn. Rất cảm ơn. — *Truyền-đạo: Lê-khắc-Lưu.*

Đổi lời minh-tạ. — Tôn-thất-Huỳnh con cả chúng tôi bị đau nặng nhưng Chúa chữa cho gần lành mạnh, nhờ lời cầu-nguyện của qui ông bà. Trong dịp này mấy ông bà anh-lòng hươg gởi thư thăm-viếng và giúp-đỡ một số tiền. Chúng tôi thành-thực cảm ơn, vì được yên-ủi nhiều trong Chúa. Cầu Chúa ban ơn lại cho qui ông bà bội phần hơn. — *Tôn-thất-Thủy.*

TRONG GIA-ĐÌNH

HỈ-TÍN

Tây Ng-thái-Dương, thành-hôn cùng cô Trần-thị-Đông, tại Long-xuyên (15-9-43).

Cậu Phạm-La, thành-hôn cùng cô Nguyễn-thị-Tam, tại Tourane (1-7-43).

Cậu Huỳnh-Quân, thành-hôn cùng cô Trần-thị-Sùng, con ông bà Trương-S6, tại La-hai (7-10-43).

Cậu Võ quang-Biên, thành-hôn cùng cô Hoàng-Kim-Tuyển, ái-nữ ông bà Hoàng-sum-Nur, tại Saigon (31-10-43).

Cậu Dư-phước-Lọng, thành-hôn cùng cô Hoàng-vân-Anh, ái-nữ ông bà Hoàng-minh-Ý, tại Tourane (8-11-43).

Cậu Trần-Tin, thành-hôn cùng cô Nguyễn-thị-Minh, tại Tourane (21-11-42).

Xin Chúa ban phước cho các bạn trong gia-đình mới. — *T. K. B.*

TIN-TỨC HỘI-THÀNH (Tiếp theo trang 14)

Cảm ảm thành-tinh. — Phương-danh các Hội-Thành và các ông bà quyên-trợ Nhà-trường khóa học 1943-44 (tiếp-theo): Các Hội: Nha-trang 50.00, Tam-kỳ 50.00, Khánh-binh 15.00, Phan-Iy-Châm 8.00, Bái-thượng 6.50, Thanh-quit 10.00, Cầm-long (thêm) 3.00, Cao-bằng 13.50, Cao-lầu (thêm) 15.00, Quế-phương và ông Trần-Tùng 15.00; bà Trần-bà-Thanh 20.00; các ông: Phan-công-Thống 5.00, Thạch-Thảo 10.00, Nguyễn-văn-Tý 10.00, Nguyễn-Thái 100.00, Hồ-Nghiem 85.00. — **Độc-học:** Ông-văn-Huyền.

Quý Bắc-hạt nhận được các số tiền giúp-dỡ sau đây.

Về tháng *Octobre*. — Các ông bà: B.đ-Tu 3.00, V.đ-Thọ 5.00, Ng-vân-Tường 3.00, H. Lion-Cerf 5.00, Lê-v-Viên 3.00, 3.00, Lê-d-Quảng 0.50, Ng-d-Thục 5.00, Lê-Tổn 20.00, Ng-v-Đầu 5.00, T-t-Nguồn 20.00, D-g-Lê 3.00; các ông: Tr-ng-Thanh 1.00, Lang-Minh 6.00, Ph-Ty 5.00, Đ-Lang 2.00, Trương-Tường 2.00, Âu-Anh 2.00; các bà: Phan Sung 5.00, B-t-Ba 3.00, Ng-t-Đạo 2.00, T.K. 26.00; một tin đở ở Vinh 5.00; một tin đở ở Phan-thiết 2.00; các Hội: Nha-trang 8.00, Hà-nội 60.00; Nam-hạt 100.00; nhận nơi ông Chủ-nhiệm 78.00, 3 0.00, 650.00; 10% của các Hội-Thành 48.32.

Về tháng *Novembre*. — Các ông bà Ng-v-Tường 3.00, V.đ-Thọ 5.00, H. Lion Cerf 5.00, L-v-Đức 1.00, Ng-d-Thục 5.00, L-Tổn 20.00, V-Tiệm (2 tháng) 16.00, Tr-h-Dụng

10.00, L-v-Viên 3.00, L-d-Quảng 1.00; các bà: Phan Sung 5.00, B-t-Ba 3.00, Ng-t-Đạo 2.00; các ông: T-ng-Thanh 1.00, Âu-Anh 2.00, một tin đở ở Vinh 7.00, Hội Hà-nội 60.00, nhận nơi ông Chủ-nhiệm 78.00, 30.00, 540.00, 470.00, 10% của các Hội-Thành 37.14. — **Thủ-quỹ:** Tôn-thất-Thủy.

Ủy-ban Thượng-du Bắc-hạt nhận được các số tiền giúp-dỡ sau đây:

Về tháng *Octobre*. — Các ông bà: Ng-v-Tường 7.00, V.đ-Thọ (2 lần) 2.00; các ông bà: Thắng, Bút, Đàm, Tôn và bà Quảng: 1.90; L-vân-Viên 1.00; các bà: Xuân-Sinh (2 lần) 2.00, Phan Sung (2 lần) 2.00; bà Quảng 0.90; một tin đở ở Vinh 0.50; các Hội: Vĩnh-yên (6 lần) 4.40, Hà-nội 16.80, Hà-dông (2 tháng) 2.00, Thanh-hóa (7 tháng) 10.00.

Về tháng *Novembre*. — Các ông bà: L-v-Viên (Oct.) 1.00, 2.00, Ng-v-Tường 7.00, V.đ-Thọ 1.00; Thắng, Bút, Đàm, Tôn, bà Quang: 1.90; các bà: Xuân-Sinh 1.00, Phan Sung 1.00; các Hội: Hà-nội 9.80, Ninh-binh (Aoút Sept. Oct.) 12.00; thanh-niên Cao-bằng 5.00; nhận nơi ông Chủ-nhiệm 75.00, 120.00. — **Thủ-quỹ:** Vũ-dức-Thọ.

Thánh-thờ Công-hội xin cảm ơn các ông bà đã giúp-dỡ dưới đây:

Ông bà Đ-Lạc 10.00, cụ bà Xuân-Sinh (2 lần) 2.00, ông Tr h-Dụng 1.00, một tin nữ ở Ninh-binh 5.00, ông Ng-v-Tự 2.00, ông Ng-v-Trình 1.80, ông Ng-v-Đầu 20.00. — **Tôn-thất-Thủy.**

HỘP THƠ

Cùng các ông Trần, Ba, Nho và Bình. — Đã nhận được tin-tức của các ông, sẽ đăng số sau. — T. K. B.



Xin cảm ơn các quý-vị đã trả tiền sách và Thánh-Kinh Báo dưới đây:

Các ông: D-t-Ấp 2.60, L-v-Chữ 3.00, H-v-Thịnh 12.00, V-t-Thời 7.00, Ng-x-Điện: 21.00, Tr-v-Chính 6.00, Tr-v-Bi 15.00, L-ng-Hương 3.00, T-v-Nghĩa 13.00, T-v-Chuông 6.00, Đ-v-Đệ 17.77, Ng-v-Tửu 9.60, Đ-v-Miêng 8.60, Ph-v-Hiệu 16.19, Ng-Linh 200.00, L-k-Hòa 13.70, Ng-v-Nhung 7.20, Tr-d-Lan 5.00, B-x-Thọ 4.00, L-v-Tiêu 5.00, Ph-v-Miêng 8.60, Ng-v-Thin 11.20, H-v-Ngà 15.60, Ng-x-Vọng 3.70, Ng-x-Nhuộm 4.30, Tr-v-Sơn 3.00, Ph-v-Nám 6.70, Ng-v-Nhung 10.20, H-v-Thích 15.99, Ng-v-Thin 3.00, 20.00, Ng-v-Thái 10.70, D-t-Thắng 12.20, L-ng-Anh 21.00, T-t-Thục 10.00, Ch-v-Trắng 7.00, Ng-t-Trà 3.20, L-k-Quý 1.00, H-t-Vào 8.10, Ng-Đầu 5.00, Ng-v-Đàng 5.20, Ph-v-Miêng 3.00, T-v-Chuông 22.00, T-v-Chiếu 10.00. — Tính đến ngày 31-12-43. (Còn tiếp)

Anh em nào gởi mandat mà không thấy đăng, xin biên thư cho biết. — Nhà in và Thánh-Kinh Báo.